

Gen

Chapter 48

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַיְהִי	אֶחָרַי	הַדְּבָרִים	הָאֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	לְיוֹסֵף	הִנֵּה	אָבִיךָ	חָלָה	וַיָּגִחַ	אֶת־	שְׁנֵי
	اور-ہوا	بعد	باتوں	ان	اور-کہا-گیا	یوسف-کو	دیکھو	باپ-تیرا	بیمار	اور-لیا	کو	دو
	H1961	H1697	H0428	H0559	H3130	H2009	H0001	H3947	H0853	H8147		
	בְּנָיו	עִמּוֹ	אֶת־	מְנַשֶּׁה	וְאֶת־	אֶפְרַיִם:						
	بیٹوں-اپنے	اس-کے-ساتھ	کو	منسی	اور-کو	افرائیم						
	H0853	H4519	H0853	H0669	H0853	H0669						

گیا۔ ملنے سے یعقوب کر لے ساتھ کو افرائیم اور منسی بیٹوں دو اپنے وہ ہے۔ بیمار باپ کا آپ کہ گئی دی اطلاع کو بعد یوسف کے دیر کچھ

2	וַיִּנְד	לְיַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	בְּנֵי	יוֹסֵף	בָּא	אֵלַיְךָ	וַיִּתְחַזֵּק	יִשְׂרָאֵל
	اور-بتایا-گیا	یعقوب-کو	اور-کہا	دیکھو	بیٹا-تیرا	یوسف	آیا	تیرے-پاس	اور-طاق-پکڑی	اسرائیل-نے
	H5046	H3290	H0559	H2009	H3130	H0935	H0413	H2388	H3478	
	וַיֵּשֶׁב	עַל־	הַמִּטָּה:							
	اور-بیٹھا	پر	پلنگ							
	H3427	H4296								

گیا۔ بیٹھ پر بستر اپنے کر سنبھال کو آپ اپنے وہ تو ہے۔ گیا آ بیٹا کا آپ گیا، بتایا کو یعقوب

3	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל־	יוֹסֵף	אֵל	שְׂדֵי	נְרָאָה	אֵלַי	בְּלוֹז	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן
	اور-کہا	یعقوب-نے	سے	یوسف	خدا	قادر-مطلق	ظاہر-ہوا	مجھ-پر	لوز-میں	سرزمین-میں	کنعان-کی
	H0559	H3290	H0413	H3130	H0410	H7706	H7200	H0413	H3870	H0776	
	וַיִּבְרַךְ	אֹתִי:									
	اور-برکت-دی	مجھے									
	H1288	H0853									

کردے برکت مجھے نے اُس ہوا۔ ظاہر پر مجھ مطلق قادرِ اللہ تو تھا میں لوز شہر کنعانی میں آپ جب کہا، سے یوسف نے اُس

4	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	הַנְּנִי	מִפְרָד	וְהַרְבִּיתִּיךָ	וַנְתַּחֲזֶיךָ	לְקַחְתְּלָא
	اور-کہا	مجھ-سے	دیکھو-میں	پھلاؤں-گا-تجھے	اور-بڑھاؤں-گا-تجھے	اور-بناؤں-گا-تجھے	جماعت-کے-طور-پر
	H0559	H0413	H2009	H6509	H5414	H5414	H6951
	עַמִּים	וְנָתַתִּי	אֶת־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לְזַרְעֶךָ	אַחֲרַיְךָ
	قوموں-کی	اور-دوں-گا	کو	زمین	یہ	نسل-تیری-کو	بعد-تیرے
	H5414	H0853	H0776	H2063	H2233	H0272	H5769

لئے کے ہمیشہ ملک یہ کو اولاد تیری میں اور گا۔ دو نکلنے قومیں سی بہت سے تجھ بلکہ گا دوں بڑھا اولاد تیری اور گا دوں پھولنے پھلنے تجھے میں کہا، گا۔ دوں دے

5	וַעֲתָה	שְׁנֵי־	בְּנֵיךָ	הַנּוֹלָדִים	לְךָ	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	עַד־	בְּאֵי	אֵלַיךָ
	اور-اب	دو	بیٹے-تیرے	پیدا-ہونے-والے	تیرے-لیے	سرزمین-میں	مصر-کی	تک	آنے-میرے	تیرے-پاس
	H6258	H8147	H3205	H0776	H4714	H5704	H0935	H0413		
	מִצְרַיִם	לִי־	הֵם	אֶפְרַיִם	וּמְנַשֶּׁה	כְּרֵאוֹבָן	וְשִׁמְעוֹן	יְהוּדָה	לִי:	
	مصر-کو	میرے-لیے	ہیں	افرائیم	اور-منسی	رئوین-کی-طرح	اور-شمعون	ہوں-گے	میرے-لیے	
	H4714	H1992	H0669	H4519	H7205	H8095	H1961			

برابر کے شمعون اور روبن منسی اور افرائیم ہوں۔ بیٹے میرے ہوئے پیدا میں مصر پہلے سے آنے میرے جو بیٹے تیرے کہ ہوں چاہتا میں سن۔ بات میری اب ہوں۔ بیٹے میرے ہی

6	וּמִלֹּדְתָהּ	אֶשֶׁר-	הַזֹּלֶדֶת	אֲחֵרֵיהֶם	לֹא	יִהְיוּ	עַל	שֵׁם	אֲחֵיהֶם
	اور-اولاد-تیری	جو	پیدا-کیے-تو-نے	بعد-ان-کے	تیرے-لیے	ہوں-گے	پر	نام	بھائیوں-اپنے-کے
	H4138		H3205		H1961		H8034	H0251	

יִקְרְאוּ
پکارے-جائیں-گے

בְּנֵי לְתָם:
میراث-ان-کی-میں

[H5159](#)

[H7121](#)

کی منسی اور افزائیم انہیں وہ گے پائیں وہ میراث جو گے۔ ٹھہریں تیرے بلکہ نہیں بیٹے میرے وہ تو جائیں ہو پیدا بیٹے اور ہاں تیرے بعد کے ان اگر گی۔ ملے سے میں میراث

7	וְאֵינִי	בְּבֹאִי	מִפְּנֵי	מִתָּה	עָלַי	רַחֵל	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	בְּדֶרֶךְ	בְּעוֹד
	اور-میں	آئے-ہوئے-میرے	فدن-سے	مری	مجھ-پر	راحیل	سرزمین-میں	کنعان-کی	راستے-میں	ابھی-جبکہ
	H0589	H0935	H6307	H4191	H7354	H0776		H1870	H5750	

כְּבֵרֶת-
تھوڑی-سی

אֶרֶץ
زمین

לְבָא
پہنچنے-کے-لیے

אֶפְרַתָּה
افراتہ

וְאֶקְבְּרָהּ
اور-دفنایا-اسے-میں-نے

שֵׁם
ویاں

בְּדֶרֶךְ
راستے-میں

אֶפְרַת
افراتہ-کے

הוּא
جو-ہے

[H3530](#)

[H0776](#)

[H0935](#)

[H0672](#)

[H6912](#)

[H8033](#)

[H1870](#)

[H0672](#)

[H1931](#)

לְחֵם: בֵּית
بیت-لحم

[H1035](#)

میں راستے وہیں اُسے نے مہیں گئی۔ مر قریب کے افراتہ میں کنعان وقت کے واپسی سے مسوپتامیہ جو ہوں رہا کر سے سبب کے راحل ماں تیری یہ مہیں ہے۔ (جاتا کہا لحم بیت کو افراتہ) آج کیا دفن

8	וַיֵּרָא	יִשְׂרָאֵל	אֶת-	בְּנֵי	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	מִי-	אֵלֶּה:
	اور-دیکھا	اسرائیل-نے	کو	بیٹوں	یوسف-کے	اور-کہا	کون	یہ
	H7200	H3478	H0853		H3130	H0559	H4310	H0428

ہیں؟ کون یہ پوچھا، کر ڈال نظر پر بیٹوں کے یوسف نے یعقوب پھر

9	وַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶל-	אָבִיו	בְּנֵי	הֵם	אֶשֶׁר-	נָתַן-	לִי	אֱלֹהִים	בְּזֶה
	اور-کہا	یوسف-نے	سے	باپ-اپنے	بیٹے-میرے	ہیں	جو	دیا	مجھے	خدا-نے	یہاں
	H0559	H3130	H0413	H0001		H1992	H5414		H0430	H2088	

וַיֹּאמֶר
اور-کہا-اس-نے

קָחֶם-
لاؤ

נָא
مہربانی-سے

אֵלַי
میرے-پاس

וְאֶבְרָכֶם:
اور-برکت-دون-گا-انہیں

[H0559](#)

[H3947](#)

[H4994](#)

[H0413](#)

[H1288](#)

دون۔ برکت انہیں مہیں تاکہ آ لے قریب میرے انہیں کہا، نے یعقوب دیئے۔ میں مصر یہاں مجھے نے اللہ جو ہیں بیٹے میرے یہ دیا، جواب نے یوسف

10	וַעֲיִנִי	יִשְׂרָאֵל	כְּמִזֹּר- بو-گئیں	מִזְבָּן	לֹא	יֻכַּל	לְרַאוֹת	וַיִּנְשָׂא	אֶתָם
	اور-آنکھیں	اسرائیل-کی	کمزور-بو-گئیں	بڑھایے-سے	نہیں	سکتا-تھا	دیکھنا	اور-قریب-لایا	انہیں
	H3478	H3513	H2207	H3808	H3201	H7200	H5066	H0853	

אֵלָיו
اس-کے-پاس

וַיִּשָּׂק
اور-چوما

לָהֶם
انہیں

וַיַּחֲבֹק
اور-گلے-لگایا

لָהֶם:
انہیں

[H0413](#)

[H2263](#)

انہیں نے اُس تو آیا لے پاس کے یعقوب کو بیٹوں اپنے یوسف تھا۔ سکتا نہیں دیکھ طرح اچھی وہ تھیں۔ کمزور آنکھیں کی یعقوب سے سبب کے ہونے بوڑھا لگایا گلے کر دے ہوسے

11	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶל-	יוֹסֵף	רָא	פָּנָיִךְ	לֹא	פְּלִלְתִּי	וְהִנֵּה	הִרְאָה	אֵתִי
	اور-کہا	اسرائیل-نے	سے	یوسف	دیکھنا	چہرا-تیرا	نہیں	سوچا-تھا-میں-نے	اور-دیکھو	دکھایا	مجھے
	H0559	H3478	H0413	H3130	H7200	H6440	H3808	H6419	H2009	H7200	H0853

אֱלֹהִים
خدا-نے

נָם
بھی

אֶת-
کو

זְרַעֲךָ:
نسل-تیری

[H0430](#)

[H1571](#)

[H0853](#)

[H2233](#)

ہے۔ [] دیا بھی موقع کا دیکھنے کو بیٹوں تیرے مجھے نے اللہ اب اور گا، دیکھوں چہرہ تیرا کبھی میں کہ تھی نہیں ہی توقع [] مجھے کہا، سے یوسف اور

12	וַיִּזְכָּא	יֹוסֵף	אֶתֵם	מֵעַם	בְּרָכִיו	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	לְאַפְיוֹ	אַרְצָה:
	اور-نکالا	یوسف-نے	انہیں	سے-پاس	گھٹنوں-اس-کے	اور-جھکا	منہ-اپنے-کے-بل	زمین-تک
	H3318	H3130	H0853		H1290	H7812	H0639	H0776

گیا۔ جھک بل کے منہ سامنے کے اُس خود کر لے سے میں گود کی یعقوب اُنہیں یوسف پھر

13	וַיִּקַּח	יֹוסֵף	אֶת־	שְׁנֵיהֶם	אֶת־	אֶפְרַיִם	בְּיָמֵינוּ	מִשְׁמָאל	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	מִנְשָׁה
	اور-لیا	یوسف-نے	کو	دونوں-کو	کو	افرائیم	دائیں-اپنے-میں	بائیں-سے	اسرائیل-کے	اور-کو	منسی
	H3947	H3130	H0853	H8147	H0853	H0669	H3225	H8040	H3478	H0853	H4519

	בְּשֵׁמָאלוֹ	מִיָּמִין	יִשְׂרָאֵל	וַיִּגַּשׁ	אֵלָיו:
	بائیں-اپنے-میں	دائیں-سے	اسرائیل-کے	اور-قرب-لایا	اس-کے-پاس
	H8040	H3225	H3478	H5066	H0413

باتھ۔ دائیں کے اُس کو منسی اور رکھا ہاتھ بائیں کے یعقوب کو افرائیم نے یوسف

14	וַיִּשְׁלַח	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יָמֵינוּ	וַיִּשֶׁת	עַל־	רֵאשׁ	אֶפְרַיִם	וְהוּא	הַצִּעִיר	וְאֶת־
	اور-بڑھایا	اسرائیل-نے	کو	دائیں-اپنے	اور-رکھا	پر	سر	افرائیم-کے	اور-وہ	چھوٹا	اور-کو
	H7971	H3478	H0853	H3225	H7896			H0669	H1931	H6810	H0853

	שְׁמָאלוֹ	עַל־	רֵאשׁ	מִנְשָׁה	שִׁבְלָ	אֶת־	יָדָיו	כִּי	מִנְשָׁה	הַבְּכוֹר:
	بائیں-اپنے	پر	سر	منسی-کے	جان-بوجھ-کر-کراس-کجا	کو	باتھوں-اپنے	کیونکہ	منسی	پہلوٹھا
	H8040			H4519	H0853	H3027	H4519	H1060		

کے منسی کر بڑھا طرف دائیں ہاتھ بائیں اپنا نے اُس طرح اس تھا۔ چھوٹا وہ اگرچہ رکھا پر سر کے افرائیم کر بڑھا طرف بائیں ہاتھ دہنا اپنا نے یعقوب لیکن تھا۔ بڑا جو رکھا پر سر

15	וַיְבָרֵךְ	אֶת־	יֹוסֵף	וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	הִתְהַלְכוּ	אַבְתִּי	לְפָנָיו
	اور-برکت-دی	کو	یوسف	اور-کہا	خدا	جس-کے-سامنے	چلے	باپ-دادا-میرے	اس-کے-سامنے
	H1288	H0853	H3130	H0559	H0430		H1980	H0001	H6440

	אַבְרָהָם	וַיְצַחֵק	הָאֱלֹהִים	הָרְעָה	אֹתִי	מַעֲוָדִי	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה:
	ابراہام	اور-اسحاق	خدا	چرواہا	میرا	ابتدائ-سے-میری	تک	دن	اس
	H0085	H3327	H0430		H0853	H5750	H5704	H3117	H2088

تک آج سے شروع جو اور رہے چلتے اسحاق اور ابراہیم دادا باپ میرے حضور کے جس [] اللہ دی، برکت معرفت کی بیٹوں کے اُس کو یوسف نے اُس پھر دے۔ برکت انہیں ہے ربا چرواہا میرا

16	הַמַּלְאָךְ	הַזֶּאֵל	אֹתִי	מִכָּל־	רָע	יְבָרֵךְ	אֶת־	הַנְּעָרִים	וַיִּקְרָא	בְּהֵם	שְׁמוֹ
	فرشتہ	چھڑانے-والا	مجھے	سب-سے	برائی	برکت-دے	کو	لڑکوں	اور-پکارا-جائے	ان-پر	نام-میرا
	H4397		H0853	H3605	H1288	H0853	H5288	H7121	H8034		

	וְשֵׁם	אַבְתִּי	אַבְרָהָם	וַיְצַחֵק	וַיְדַבֵּר	לָרֵב	בְּכָרֵב	הָאָרֶץ:
	اور-نام	باپ-دادا-میرے-کا	ابراہام	اور-اسحاق	اور-پہلیں-پہولیں	بہت-کے-طور-پر	بیچ-میں	زمین-کے
	H8034	H0001	H0085	H3327	H1711	H7230	H7130	H0776

کے اسحاق اور ابراہیم دادا باپ میرے اور نام میرا میں ان کہ کرے اللہ دے۔ برکت انہیں وہ ہے بجایا سے نقصان پر مجھے کر دے عوضانہ نے فرشتے جس جائے۔ [] بڑھ بہت تعداد کی اولاد کی ان میں دنیا رہیں۔ جیتے نام

יִרְאָה	יִזְכֶּה	כִּי	יִשִּׁית	אָבִיו	יָד	יָמִינוּ	עַל	רֹאשׁ	אֶפְרַיִם
اور-دیکھا	یوسف-نے	کہ	رکھا	باپ-اس-کے-نے	ہاتھ	دائیں-اپنے	پر	سر	افرائیم-کے
H7200	H3130		H7896	H0001	H3027	H3225			H0669
יִרְעַ	בְּעֵינָיו	וַיִּתְמַד	יָד	אָבִיו	לְהִסִּיר	אֶתָה	מֵעַל	רֹאשׁ	אֶפְרַיִם
اور-برا-لگا	نظروں-اس-کی-میں	اور-تھاما	ہاتھ	باپ-اپنے-کا	بنانے-کے-لیے	اسے	سے-اوپر	سر	افرائیم-کے
		H8551	H3027	H0001	H5493	H0853			H0669

عَل- رَاس مَنُشَا:

پر سر منسی-کے
[H4519](#)

کے افرائیم اُسے تاکہ پکڑا ہاتھ کا باپ نے اُس لئے اِس لگا، بُرا اُسے یہ تو بے رکھا پر سر کے افرائیم بیٹے چھوٹے ہاتھ دینا اپنا نے باپ کہ دیکھا نے یوسف جب رکھے۔ پر سر کے منسی کر اُٹھا سے پر سر

וַיֹּאמֶר	יִזְכֶּה	אֶל	אָבִיו	לֹא	כִּן	אָבִי	כִּי	זָה	תְּבַכְר	שִׁים	יָמִינוּ
اور-کہا	یوسف-نے	سے	باپ-اپنے	نہیں	ایسا	باپ-میرے	کیونکہ	یہ	پہلوٹھا	رکھ	دائیں-اپنا
H0559	H3130	H0413	H0001	H3808		H0001		H2088	H1060		H3225

عَل- رَاسו:

پر سر-اس-کے

رکھیں۔ ہاتھ دینا اپنا پر اُسی ہے۔ بڑا لڑکا دوسرا نہیں۔ ایسے ابو، کہا، نے اُس

וַיִּמְאֵן	אָבִיו	וַיֹּאמֶר	יָדְעָתִי	בְּנִי	יָדְעָתִי	גַּם	הוּא	יְהִי	וְהָיָה
اور-انکار-کیا	باپ-اس-کے-نے	اور-کہا	جاننا-ہوں-میں	بیٹے-میرے	جاننا-ہوں-میں	بھی	وہ	ہوگا	ہوگا
H3985	H0001	H0559	H3045		H3045	H1571	H1931	H1961	
לָעַם	וְגַם	הוּא	יִגְדֵל	וְאוֹלָם	אֶתִיו	הַקָּטָן	יִגְדֵל	מִמֶּנִּי	וְיָרְעוּ
قوم-کے-طور-پر	اور-بھی	وہ	بڑھے-گا	لیکن	بھائی-اس-کا	چھوٹا	بڑھے-گا	اس-سے	اور-نسل-اس-کی
	H1571	H1931	H1431	H0199	H0251	H1431	H1431	H2233	
יְהִיָה	מִלְאָה	הַגּוֹיִם:							
ہو-گی	بھریور	قوموں-سے							
H1961	H4393								

سے اُس اور گا ہو بڑا سے اُس بھائی چھوٹا کا اُس بھی بھر گا۔ بنے قوم بڑی ایک بھی وہ ہے۔ پتا مجھے بیٹا، ہے پتا مجھے کہا، کے کر انکار نے باپ لیکن گی۔ نکلے تعداد بڑی کی قوموں

וַיְבָרְכֶם	בְּיָמָם	הַהוּא	לְאֵמוֹתָ	בְּךָ	יָבִרְךָ	יִשְׂרָאֵל	לְאֵמוֹר	יִשְׁמַע
اور-برکت-دی-انہیں	دن-میں	اس	کہتے-ہوئے	تیرے-ذریعے	برکت-دے-گا	اسرائیل	کہتے-ہوئے	بنائے-تجھے
H1288	H3117	H1931	H0559		H1288	H3478	H0559	
אֱלֹהִים	כְּאֶפְרַיִם	וּכְמִנְשָׁה	וַיִּשֶׂם	אֶת	אֶפְרַיִם	לְפָנַי	מִנְשָׁה:	
خدا	افرائیم-کی-طرح	اور-منسی-کی-طرح	اور-رکھا	کو	افرائیم	آگے	منسی-سے	
H0430	H0669	H4519		H0853	H0669	H6440	H4519	

ساتھ کے آپ اللہ کے، کہیں تو گے دیں برکت وہ جب گے۔ کریں دیا برکت کر لے نام تمہارا اسرائیلی کہا، کر دے برکت کو بیٹوں دونوں نے اُس دن اُس دیا۔ بنا بڑا سے منسی کو افرائیم نے یعقوب طرح اِس ہے۔ کیا ساتھ کے منسی اور افرائیم نے اُس جیسا کرے ویسا

וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶל	יִזְכֶּה	הִנֵּה	אֲנָכִי	מֵת	וְהָיָה	אֱלֹהִים	עִמָּכֶם
اور-کہا	اسرائیل-نے	سے	یوسف	دیکھو	میں	مرنے-والا	اور-ہو-گا	خدا	تمہارے-ساتھ
H0559	H3478	H0413	H3130	H2009	H0595	H4191	H1961	H0430	
וְהָשִׁיב	אֶתְכֶם	אֶל	אָרְץ	אֶתְיֶכֶם:					
اور-واپس-لے-جائے-گا	تمہیں	کے-پاس	سرزمین	باپ-دادا-تمہارے-کی					
H7725	H0853	H0413	H0776	H0001					

گا۔ جائے لے واپس میں ملک کے دادا باپ تمہارے تمہیں اور گا ہو ساتھ تمہارے اللہ لیکن ہوں، والا مرنے تو میں کہا، نے اُس سے یوسف

מִידָד	לָקַחְתִּי	בְּאִשֶּׁר	אֶחָיִךָ	עַל-	אֶחָד	שָׁכַם	לָךְ	נָתַתִּי	וְאָנֹכִי
باتھ-سے	لیا-میں-نے	جو	بھائیوں-تیرے-سے	اوپر	ایک	شکم	تجھے	دیا-میں-نے	اور-میں
H3027	H3947		H0251		H0259	H7926		H5414	H0589
				פ	וּבְקִשְׁתִּי:	בְּחַרְבִּי	הָאֵמֶלֶךְ	אֶמֶר	אֶמֶר
				—	اور-کمان-اپنی-سے	تلوار-اپنی-سے	اور-کمان-اپنی-سے	اور-کمان-اپنی-سے	اور-کمان-اپنی-سے
					H7198	H2719	H0567		

سے اموریوں سے کمان اور تلوار اپنی نے میں جو ہوں دیتا قطعہ وہ میں کنعان تجھے میں ہوں، دیتا ترجیح پر بھائیوں تیرے تجھے میں میں بات ایک تھا۔ چھینا